

THOMAS

THOMAS VAPORO SMILEY

Gebrauchsanweisung

Instruction Manual • Mode d'emploi • Gebruiksaanwijzing • Instrucciones de servicio • Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning • Instrukcja obsługi • Návod k použití • A használati utasítás • KULLANIM KILAVUZU • Руководство по эксплуатации



Allgemeine Sicherheitshinweise

D

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen) oder in der Nähe von Schwimmbecken. Halten Sie Gerät und Kabel vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Der Schlauch und/oder die Schnur könnten beschädigt werden. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen oder bloßen Füßen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen und Gerät trocknen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise ...".

Sicherheitssymbole am Gerät und in der Bedienungsanleitung

 **Vorsicht!** Bitte Begleitdokumente lesen!

Das Symbol **Vorsicht!** weist auf eine Gefahrenquelle hin. Es macht auf einen Arbeitsablauf, eine Arbeitsweise, einen Zustand oder eine sonstige Gegebenheit aufmerksam, deren unsachgemäße Ausführung bzw. ungenügende Berücksichtigung zu Körperverletzung führen kann.

 **Vorsicht!** Heißer Dampf! Verbrühungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist mit einem Thermostat zur Temperaturbegrenzung, einer Schmelzsicherung und einem Sicherheitsverschluss ausgestattet.
- Das Gerät darf nicht während des Betriebes geöffnet werden.
- Während des Betriebs darf das Gerät nicht um mehr als 45° gekippt werden, zusammen mit dem Dampf könnte kochendes Wasser verschüttet werden.
- Kommen Sie nicht zu nahe an den Dampf – Verbrühungsgefahr!
- Den Dampfstrahl nie auf Personen, Tiere und elektrische Geräte richten (z.B. in die Backofenröhre). **Heißer Dampf – Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nie ohne Wasser betreiben. Achten Sie darauf, dass genug Wasser im Kessel ist.
- Beim Nachfüllen stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Nicht überfüllen! Überschreiten Sie nicht die auf dem Messbecher angegebene Wassermenge!
- Das Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Fassen Sie die heißen Oberflächen nicht an. Wenn Sie Zubehör auswechseln möchten, dann warten Sie bis das Gerät abgekühlt ist. **Vorsicht!** Das Zubehör wird im Gebrauch sehr heiß – Verbrühungsgefahr!
- Das Gerät darf nicht zur Reinigung elektrischer Geräte oder Installationen verwendet werden.
- Keine Entkalkungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reinigungsmittel begeben, sie können das Gerät beschädigen oder gefährlich wirken lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.

- Der Dampfreiniger darf nicht von Kindern benutzt werden und muss während seines Einsatzes von Tieren fern gehalten werden.
- Heißer Dampf, duffrei und ohne chemische Substanzen, ist zum Reinigen perfekt geeignet, verlangt aber bei Benutzung äußerste Vorsicht. Eine unangebrachte Benutzung kann zu schweren Verbrennungen führen.
- Bei Einsatz auf unversiegelten Holzböden kann die Holzmaserung aufquellen.
- Heißen Dampf nicht auf kaltem Glas verwenden, da das Glas sonst zerbricht.
- Das Gerät zum Reinigen von Holzmöbeln oder weichem Kunststoff nicht verwenden!
- Wenn Sie sich bei wertvollen Teppichen oder empfindlichen Stoffen über das Ergebnis nicht sicher sind, testen Sie zuerst eine kleine Oberfläche.
- Der Dampfreiniger löst Tapeten und selbstklebende Vinyl-Oberflächen; sollten Sie das nicht wollen, sollte das Gerät für diese Oberflächen nicht eingesetzt werden.

Achtung! Bevor Sie mit dem Reinigen beginnen, sollten Sie die entsprechenden Materialien auf ihre Eignung zur Reinigung mit dem Dampf hin überprüfen. Halten Sie die Dampfdüse niemals zu lange und zu nahe auf eine Stelle.

Vor Inbetriebnahme

 **Vor dem Öffnen des Tankverschlusses muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden und stellen Sie durch betätigen der Dampfaste sicher, dass das Gerät drucklos ist.**

Der Verschluss lässt sich nur öffnen, wenn das Gerät drucklos ist.

Achtung! Vor dem Abschrauben des Dampf-Sicherheitsverschlusses (4) wie folgt vorgehen:

-  • Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Mit der Dampfaste (5) den Druck ablassen.
- Sollte das Gerät noch warm sein, warten Sie 5 Minuten, bevor Sie den Verschluss vollständig entfernen.

Achtung! Es besteht Verletzungsgefahr! Heiße Flächen!

 **Öffnen Sie den Dampf-Sicherheitsverschluss (4) erst, wenn aus den Düsen kein Dampf mehr austritt.**

Schütten Sie ggf. das Restwasser aus dem Kessel (2) aus. Füllen Sie den Messbecher (9) und schütten Sie das Wasser in den Kessel. Nehmen Sie ggf. einen Trichter (8) zur Hilfe. Den Dampf-Sicherheitsverschluss (4) wieder festschrauben.

Auffüllen des Wasserkessels vor und während des Gerätebetriebs

Ist kein Wasser mehr im Behälter, tritt bei Betätigung des Dampfschalters (5) kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

-  1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) auf „0“ stellen.
2. **Den Stecker aus der Steckdose ziehen!**
3. **Ungefähr 5 Minuten warten und mit der Dampfaste den Restdruck ablassen!**
4. **Den Dampf-Sicherheitsverschluss (4) langsam aufdrehen und vor dem vollständigen Öffnen einige Sekunden warten, bis der Überdruck entwichen ist.**
5. Füllen Sie mit Hilfe des Trichters (8) frisches Wasser aus dem Messbecher (9) in den Kessel ein. **Nicht überfüllen!** Überschreiten Sie **nicht** die auf dem Messbecher angegebene Wassermenge! Achten Sie auf Wasserspritzer, die eventuell aus dem Behälter austreten können. Um ein Spritzen von Wasser zu vermeiden, sollte das Wasser nach Öffnen des Sicherheitsverschlusses langsam in den Trichter eingefüllt werden.
6. Den Sicherheitsverschluss wieder festschrauben
7. Den Stecker wieder in die Steckdose stecken.

Anbringen der einzelnen Zubehörteile

Sie haben die Möglichkeit die einzelnen Düsen direkt auf den Handgriff am Dampfschlauch (3) anzubringen:

- Stecken Sie eine der Düsen auf den Handgriff am Dampfschlauch, bis diese mechanisch einrastet.
- Um die Düse wieder zu lösen, drücken Sie die Taste am Handgriff des Schlauches.
- Halten Sie die Taste gedrückt und ziehen Sie die Düse ab.

Oder Sie verlängern die Düsenaufsätze mit einem bzw. beiden Verlängerungsrohr(e) (10).

- Stecken Sie bitte das 2-teilige Verlängerungsrohr ineinander, bis es mechanisch einrastet. Danach verbinden Sie diese mit dem Handgriff am Dampfschlauch (3).
- Montieren Sie die Bodenbürstdüse (12) bzw. das Zubehör.
- Um das Verlängerungsrohr zu lösen, drücken Sie die Taste am Handgriff.

Verwendung des Zubehörs:

Punktstrahldüse mit Rundbürstenvorsatz (11):

Zur Reinigung, z. B. für Fugen, Wannenränder oder schwer zugängliche Bereiche u. a.

Bodendüse (12):

Für größere Flächen, wie Laminat oder Fliesen u. a. in Verbindung mit dem Reinigungstuch.

Fensterwischer (13):

Zur Fensterreinigung, Duschtabtrennungen u.a.

Vliesüberzug (14):

Vliesüberzug für empfindliche Oberflächen. Verwenden Sie das Reinigungstuch in Verbindung mit der Bodendüse.

Einschalten des Gerätes

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz.
- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (1), oberhalb des Gerätes, auf „I“.
- Nach ungefähr 3-4 Minuten ist der Druck im Kessel aufgebaut. Zur Dampferzeugung bitte den Dampfschalter (5) am Handgriff drücken.

Reinigung und Wartung

- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur ausgeführt werden, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Bevor das Gerät weggestellt oder gereinigt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.
- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Reinigungs- und Lösungsmittel.
- Um eine gute und lang anhaltende Funktion zu gewährleisten, müssen einmal im Monat Kalkreste aus dem Heizkessels ausgespült werden. Bitte keinen Essig oder andere Entkalkungsmittel verwenden.

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

r.wilke@robert-thomas.de

Unsere Servicehotline:

Tel. 02735/788-581 o. 583

Technische Daten

Modell: DR 2812
Spannungsversorgung: 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme: 1350 Watt
Schutzklasse: I
Betriebsdruck: 3,5 bar
Max. Füllmenge: 500 ml

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten! Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

W

Kundendienststellen

Deutschland

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke
GmbH & Co. KG
Hellerstraße 6
57290 Neunkirchen
Telefon 0 27 35 - 788 - 581-583
Telefax 0 27 35 - 788 - 599
e-mail: r-wilke@robert-thomas.de

Belgien/Belgique/België:

Schiffer - Beriault S.p.r.l.
Rue Bois Libert 25
B-4053 Embourg
Tél./Fax 043 - 41 15 18
e-mail: thomas@rivers.de

France:

Mister ATOM Pieces
97, rue H-Durre
B. P. 113
F-59590 Raimies
Tel. 03.27.45.82.82
Fax 03.27.45.82.99

Mena Toulouse Service
4, rue Jules Raimu
F-31200 Toulouse
Tel. 05.34.25.05.30
Fax 05.61.58.40.55

L.B.S. Le Bon Service
4, rue de l'Industrie
F-67450 Mundolsheim
Tel. 03.88.18.17.16
Fax 03.88.18.17.20

Niederlande:

A. u. M. Whiteparts B.V.
Takkebljsters 37a
NL 4817 BL Breda
Tel. 076 - 5 72 05 05
Fax 076 - 5 72 07 00

Schweiz:

Saluda Technik AG
Marchstein 173
CH-56234 Triengen
Tel./Fax 041 937 3 30 75

Schweden:

Olsson & Co.
Kungsporten 4A
42750 Billdal
Tel. 031 - 93 95 75
Fax 031 - 91 42 46

Türkei

Sanikom A.Ş.
Perpa Ticaret Merkezi B Blok
Kat 11 No:1747 Okmeydanı
İstanbul Türkiye
Tel: 90-212-320 98 50-51-52
Faks: 90-212-320 98 53

Österreich:

Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./Fax 022 31/6 34 67

Ernst Wallnöfer
Elektro-Industrievertretung
Bundesstraße 29, Neu-Rum
A-6003 Innsbruck
Tel. 05 12 / 26 38 38,
Fax 05 12 / 26 38 38 26

Fa. Pölz
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. 01/278 53 65
Fax 01/27 85 36 55

Fa. Reicher
Hohenegg 17
A-8262 Ilz
Tel. 0 33 85 / 5 83
Fax 0 33 85 / 2 20 40

Fa. Pircher
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. 0 55 74 / 4 27 21-0
Fax 0 55 74 / 4 27 2 15

Johann Grössing
Autorisierter Kundendienst
Seidelbastweg 10
A-4030 Linz

Quelle Zentralservice:
Industriezeile 47
A-4021 Linz
Tel. 07 32 / 78 09-15,
Fax 07 32 / 78 09-584
sowie alle Quelle
Technik Center Servicestellen

Russland:

«Совинсервис»
107140 г. Москва
Русаковская ул., д. 7
тел. 264-41-61, факс 264-93-68,
e-mail: ru_service@mtu-net.ru

«Совинсервис»
129081 г. Москва
Ясный проезд, 10
тел. 473-90-03, факс 473-12-49,
e-mail: jasny_pr@mtu-net.ru

«Совинсервис» - Региональный отдел
103064 г. Москва
ул. Казакова, д. 8а, стр. 3
тел. 267-92-62, факс 261-72-81,
e-mail: pomyanska@mtu-net.ru

«Совинсервис»
193144, г. Санкт-Петербург
Суворовский пр-т, 35
тел. 812-275-01-21,
факс 812-275-01-21,
e-mail: spservis@mail.wplu.net

«Совинсервис»
344006, г. Ростов-на-Дону
пр. Соколова, 11
тел./факс 8-8632-405782,
e-mail: sowinservis@mail.ru

«Совинсервис»
630091 г. Новосибирск
Красный проспект 50
Дом быта, 5 этаж
тел./факс 83832-230661

THOMAS
DIE SAUBERE LÖSUNG

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 - 2735 - 788 - 0
Telefax +49 - 2735 - 788 - 519
e-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY

GA 05/05